

MOMBE'UPY TETÂNGUÉRA RESAIRÂ

ÑE'Ê YPY

Tesâi ha'e peteî derecho humano tenonderâitegua; avei ha'e peteî tema social (ñiande jeiko oñondive rehegua), económico (herekopy rehegua) ha político (Estado rembiapo rehegua). Juavyreko, mboriahu, ñemonda, mbarete jeporu ha joja'y: ko'áva rupi ou tesai'y ha heta tapicha mboriahu omanóva. Tesâi opavaitépe guarâ he'ise: oñecuestiona vaerâ umi mba'e rerekoha guasúpe, globalización oñembohováí vaerâ ha iñambue vaerâ umi ko'âga itenondéva Estado rembiapópe.

Ko mombe'upy ojejapo ohechaháicha tapichakuéra umi sapy'a py'aite oñehendúva iñe'ê. Omokyre'yse chupekuéra ijeheguiete ojuhu haguâ haperâ; avei oipytyvôse mburuvicha kuérape, tapichakuéra joajúpe ha tetânguera organizaciônpe.

JEHECHA PUKU REHEGUA

Tekojoja, akarapu'â ombyai'yva tekoha ha py'aguapy: ko'áva omopyrenda vaerâ peteî arapy iporâvéva; peteî arapy iñañetehápe tekove hesâiva maymaitépe guarâ; peteî arapy omboajéva, ohayhúva ha oguerohorýva oikovéva guivépe; ha tekovekuéra iñambuéva ojuehegui; peteî arapy ikatuhápe okakuaa katupyry, peteîteî oguerekóva, oñomoirû ha oñomoimba haguâ; peteî arapy tetâguakuéra remiandu ombohapestépe umi rembiapoukapy opokóva ñiande rekovére.

Hetaiterei oî recurso ko'â mba'epota ojuhupyty haguâ.

CRISIS TESÂI JEGUEREKÓPE

“Umi mba'asy ha mano ko'êko'êre oikóva, ñanembopochy. Ndaha'êi katuete hetaiterei rupi tapicha hasy ha omanóva. Ñanembopochy umi mba'asy ha umi mano oiko rupi política económica ha social causa, oñeimponéva ñandéve.”

(Centroaméricagui oúva ñe'ê)

Ko'â último tiémpope, umi cambio económico oikóva ko múndope opoko pypuku gentekuéra salud rehe ha tesâirâ atención jehupyty rehe.

Jepémo ko'âga hetaiteve oî riqueza yvy ári, okakuaa ohóvo pe mboriahu ha ñembyahýi. Imombyryve ohóvo ojuohegui tetâ rico ha imboriahúva, clase social kuéra, kuña ha kuimba'e, umi ipyahúva ha umi ika'arúmava.

Heta oî yvypóra ne'írava ohupyty hi'upyrâ, tekombo'e, y hesâiva, tekoha potí, hogarâ, yvy, empleo ha tesâire ñangareko. Pe ñomboyke ha ñombotapykue oiko ko'âgaite

peve. Ko'â mba'e oguereko relación mba'asy kuéra ndive ha avei atención tesairâ oñeme'êvaerâ ndive.

Umi recurso natural ko arapy oguerekóva opa ohóvo pya'eterei. Ñande rekoha oñembyai ha péva opoko vai enteroite salud rehe, tenonderâite voi imboriahuvéva salud rehe. Heta hetave ohóvo umi ñorairô; ha umi arma oporohundipa kuaáva ñane mongyhyje enteroitépe.

Umi recurso arapyegua ijatypa ohóvo mbovymi pópe ha ha'ekuéra oiporu omongakuaa haguâ iganancia. Pe política neoliberal ha economía rehegua omboguata mbovymi gobierno poderoso ha umi institución internacional ha'éva Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional ha Organización Mundial del Comercio. Ko'â política, ha avei umi empresa transnacional rembiapo lei'ÿre oguatáva, ko'áva opokovai paite heta tapicha rekove ha rembiapóre, isalud ha ijeiko porâ rehe, Sur gotyo ha avei Norte gotyo.

Umi servicio Estado ome'êva nomoyvatâi gentekuéra remikotevê; ko'áva ivaive ohóvo, sa'ive rupi omoî viru upevarâ gobierno kuéra. Salud rehe ñangareko hetavépe ndohupytyi, mbovymíme guarânte oî.

Privatización ombohasyvéntema salud rehe ñangareko ha ndaikatúi iñañete pe jojareko. Ndaipóri rupi tekojoja, oî gueteri umi mba'asy ikatúva ogehapejoko, avei isarambi jevy mba'asy ha'éva tuberculosis ha akanundu ro'y, ha umi mba'asy pyahu SIDA hamba'e.

UMI PYRENDA KO MOMBE'UPY REHEGUA

- Tesâi ha jeiko porâ jehupyty ha'e peteî derecho humano tenondetegua, oñemaña'ÿre pire color rehe, raza, religión, kuñápa terâpa kuimba'e, edad oguerekóva, ikatupyrykue, sexo térâ clase.
- Peteî ñangareko salud rehe ohupytyva enteroitépe, omboyke'ÿre avavépe, oîháicha Declaración de Alma Ata 1978pe, ha'evaerâ pyrenda teete peteî política de salud peguarâ. Ko'âga tekotevêterei péicha ojehecha; tekojoja, participación ha mayma sector ohechaháicha.
- Gobierno kuéra rembiaporâtee ha'e upe omoañete salud rehe ñangareko, iporâva ha enteroitépe guarâva; avei tekombó'e ha ambueve servicio gente kuéra oikotevêva, ha ndaha'êi umi ikatúva opaga peguarânte.
- Tetâgua kuéra ijavaerâ, upéicha avei iñorganización kuéra, ojejapóta jave, ha avei oñemoguata jave, umi política ha programa tesâi rehegua.
- Tesâi oî haguâ tekotevê oî ambiente político, económico, social ha físico; tekotevê itenonde ojejapojave Estado rembiaporâ localpeguáva, tetâpýpe ha tetânguéra ndiveguáva; hendive oguata vaerâ tekojoja rehegua ha akarapu'â ombyai'ÿva tekoha.

PETEÍ ÑEHENÓI JEKU'ERÂ

Ñarairô haguâ crisis guasu tesâi rehegua mundopýpe, tekotevê oguata tembiapo opáichavo: peteítei háicha, comunidad, tetâ, región, arapy háicha, ha avei sector kuéra oîva rupive. Umi tembijerure ñamoîva ko'ápe ikatúta ombohape umi tembiapo.

TESÂI HA'E DERECHO HUMANO

Tesâi ohechauka compromiso sociedad oguerekóva oî haguâ tekojoja. Tesâi ha derecho humano itenonde vaerâ umi téma económico ha político ári.

Ko mombe'upy ohenói tetânguera oîvape:

- Oipytyvô haguâ umi ñeha'â oîva iñañete haguâ derecho tesâi rehegua.
- Tojerure mbarete gobierno ha organización internacional kuéra omoî haguâ kuatiáre ha omboguata tembiapópe umi apopyrâ ombo'ajéva derecho tesâi rehegua.
- Toipytyvô ipyrenda mbarete haguâ umi organización popular ojopýva gobierno kuérape omoî haguâ tesâi ha derecho humano kuéra constitución ha leikuérape.
- Toñeha'â ani ojeporu vai umi necesidad de salud gentekuéra oguerekóva.

UMI MBA'E TESÂI NDIVE AVEI OHÓVA

Economía guióládo

Economía opoko pypuku gentekuéra salud rehe. Estado rembiapo economía ryepýpe omotenondérô tekojoja, tesâi ha jeikoporâ, ikatuete omoporâve gentekuéra salud ha avei economía.

Umi política viru rehegua, agrícola ha industrial, ha avei umi político omotenondéva capitalista kuéra remikotevê, oimponéva gobierno ha organización internacional kuéra, oguenohê tapichakuérape hekoteégui ha hekoverâ oganahágui. Umi proceso de globalización económica ha liberalización oguatáva oúvo, omongakuaave umi desigualdad oîva tetânguera oñondive ha avei peteí tetâ ryepýpe voi.

Heta tetâ ko arapyegua, ha tenonderâite umi tuichavéva, oiporu oúvo umi recurso oguerekóva –ha upépe oike avei castigo económico ome'êva ha intervención militar ojapóva– omopyrenda ha oipysove haguâ iposición kuéra, ha ko'â mba'e opyvoi vaieterei tetânguera oiko'ivéva rekovére.

Ko mombe'upy ohenói tetânguera maymávape:

- Ojerure mbarete haguâ ta'ñambue sistema mundial de comercio, anive haguâ oprú vaipa derecho social, ambiental ha económicore, ha gente kuéra salud rehe;

ha toñepyrû tohechakuaami tetânguera sur gotyo oîvape. Ko'â mba'e iñambuéva apytépe toike avei propiedad intelectual rehegua, patente, ha pe ñe'êñome'ê hérava Aspectos Relacionados a Comercio de los Derechos de la Propiedad Intelectual (TRIPS); toî avei peteî compromiso pe Organización Mundial de Comercio (OMC) ryepýpe; toipytyvô tembiaporâ oîva ñangarekorâ salud pública rehe.

- Tojerure mbarete ojehejarei haguâ Tercer Mundo odevéva.
- Tojerure mbarete iñambue pypuku haguâ Banco Mundial ha Fondo Monetario Internacional; ikatu haguâicha ko'â institución ohechauka ha omboguata mbarete tetânguera oiko'ivéva derecho ha interés kuéra.
- Tojerure mbarete osê haguâ leikuéra iñañetéva ani haguâ umi Empresa Transnacional kuéra rembiapo opoko vai tetâguakuéra salud rehe, ani oñemomba'apo reípa chupekuéra, ani ombyaipa tekoha ha ani oikénte tetâ soberaníape.
- Tomaña hatâ gobierno kuéra omboguata haguâ política agrícola ohecha kuaáva gentekuéra remikotevê ha ndaha'ei mercado rembajerurénte, ofalta'y haguâ hi'upyrâ, ha ohupyty haguâ tembî'u enteroitépe.
- Tojerure mbarete tetâ sambyhyhára kuéra omoî haguâ tembiaporâ oñangarekóva salud pública rehe, umi léi propiedad intelectual rehegua rupive.
- Tojerure mbarete opaga haguâ impuesto umi viru ambue tetâgui oúva ha ndaha'éiva productivo; ganánciante ohekáva.
- Toñeha'â oñecontrola haguâ mayma Estado rembiapo economía pegua, jahecha oñangarekópa salud, tekojoja ha género rehe; ha mba'éichapa opoko medio ambiéntere; toî ipype léi ojopýva ko'â mba'e iñañete haguâ.
- Tohovaka umi he'ívape economía ha'eha hetave riqueza ha upévante; tomoî hekovia ambue iñumáno rekóva ha ijehegui kuaáva. Arandu economía pegua ohechakuaa vaerâ medio ambiente oguerekoha ijapýra ha ipaha; importancia oguerekóva tekojoja ha salud; ha contribución ome'éva umi trabajo ojepaga'yva, tenonderáite umi trabajo kuña ojapóva ha ndojehechakuaáiva chupekuéra.

Tembiaporâ sociedad ryepypegua ha mburuvicha rembiapo pegua

Pe sociedad reko ha iñemongu'e hatâ opoko tapichakuéra rekovére ha pe mba'éichapa oñatende hemikotevêre. Pe globalización económica ha pe privatización ombyai pypuku comunidad, familia ha cultúrape. Kuñáre oñekotevê eterei oparupiete sociedad oñesostene haguâ, ha katu heta jevy ndojeguerekói en cuenta téra oiko tesarái hemikotevê kuéragui; ojejahéinte ideréchore ha ojejepohýi idignidad rehe.

Institución pública kuéragui oñemongu'e ipyrenda ha opyta ikangy. Heta hembaporâ kuéra oñembohasa sector privádope, sobre todo umi corporaciónpe, téra umi institución nacional ha internacionalpe; ko'áva ndojagarrái voi i-responsabilidad gentekuéra renondépe. Oñemokangy avei partido político ha sindicato kuéra, ha upe aja oñemombarete ohóvo umi grupo conservador ha fundamentalista. Tekotevê okakuaa democracia participativa

politicokuéra organización ryepýpe. Ha'e necesidad ikatu'ýva oha'arô upe tesakâ ha responsabilidad mongakuaa ha moañete.

Ko mombé'upy ohenói tetânguéra maymávape:

- Tojerure mbarete ha toipytyvô Estado omoí haguâ tembiaporâ oguata añetéva problema social kuéra renondépe ha toparticipa ipype gentekuéra.
- Ta'ñañete peteicha kuña ha kuimba'e derecho omba'apóvo; avei oñeñanduka haguâ, oparticipa haguâ política ñemboguatápe, libertad de religiónpe, tekombó'épe ha oikove haguâ ojejahei'ýre hese.
- Tojopy gobierno kuérape omoí haguâ léi oñecumplíva, oñangareko ha omoañete haguâ tesái ñande retepegua, ñane akâ ha ñane ángapegua, ha avei derechokuéra humanoháicha oguerekóva umi tapicha oiko'ivéva.
- Tojerure mbarete tekombó'e ha tesái itenonde haguâ Estado rembiapópe. Ha'evaerâ tekombó'e icalidad porâva, reínteva ha obligatoria mayma mitâ ha kakuaápe guarâ, tenonderâite kuñakuérape guarâ.
- Tojerure mbarete oipytyvô haguâ persona ha comunidad kuéra saludpe: tembiapo omboguatáva institución pública kuéra (ikatúva ha'e mitâre ñangareko, hi'upyrâ ñeme'ê ha óga apo ñemboguata).
- Tocondena ha toñeha'â ojepe'a haguâ mayma Estado rembiapo ikatúva omosê mbaretépe tapicha kuérape ijyvygui, hóga térâ hembiapógui.
- Tombohovái mbarete umi ombyaiséva mayma derecho ha libertad yvypóra mba'éva, tenonderâite kuñakuéra ha umi imbovyvéva rekove.
- Tombohovái mbarete turismo sexual; avei kuña ha mitânguéra ñevende oikóva mundopýre.

Tembiaporâ medio ambiéntepe

Opyvoi mbarete salud rehe ko'â mba'e: oñemongy'a y ha arapy, clima ñambuepa pya'e, michîve ohóvo capa de ozono, ojeporu energía atómica ha umi yty chugui osêva, umi químico tóxico oporovenáva, biodiversidad oñehundíva ohóvo, ka'aguy kuéra jeity ha yvy ñembyai. Ko'â mba'e vai máta ha hapópe jajuhúta hína: recurso natural kuéra jeporu vai, ndaipóri jehecha puku, oí chéntese ha mba'epota, ha umi tetâ irrikova ogasta rasapa. Ko ñembyaipa guasu oikóva tekotevê oñenfrenta ha oñecambia pya'e ha pypuku.

Ko mombé'upy ohenói tetânguéra maymávape:

- Toí responsable hembiapo vaikuére umi empresa guasu guasu, ha avei institución pública ha militar kuéra; umíva causa oñembyai tekoha ha opyvoi vai tapichakuéra salud rehe.
- Tojerure mbarete mayma proyecto akarapu'arâ ojestudia haguâ salud ha tekoha guioládo; ha tojejoko umi ikatúva ko'ávape ombyai.
- Tojerure mbarete gobierno kuéra oñecompromete pya'e haguâ sa'ive haguâ umi gas de invernadero iterrítóriope ha ani haguâ oiporu umi tecnología oporombyaíva.

- Ani opermiti ojegeru tetâ imboriahúvape umi yty veneno ha radiactivo ha toheka mba'éichapa sa'ivéta yty tetâme ojeproducíva.
- Tetânguera toiporu umi mba'e oikotevévante ha ani ohundipa recurso disponible oíva; tojejopy umi tetâ ríkope omomichî haguâ iconsumo ha constaminación peteî 90 por ciento.
- Tojerure mbarete mba'apohára kuérape guarâ oî haguâ salud ha seguridad hembiapópe; toguereko hesápe oimba porâpa pe tembiapo renda.
- Tojerure mbarete ojhapejoko haguâ umi accidente ikatúva oiko mba'apohápe, comunidadpe ha ogapýpe.
- Tombotove umi patente ikatúva oho contra la vida ha ani oñemonda umi arandu ka'aty, tetâ ha ypykue kuéra mba'éva.
- Tojegeruko akarapu'â ambiental ha social rechaukaha omañáva la gente rekóre ha oñemopyrendáva comunidadpe; ha toî forma ojehecha jepi haguâ ohóvo mba'éichapa oñembyai ambiente ha ojepoko vai gentekuéra salud rehe.

Guerra, mbarete jeporu ha ñorairô

Guerra, mbarete ha ñorairô ombyai comunidad ha yvypóra dignidad. Hatâ opyvoi tapichakuéra salud rehe, hetepegua ha iñakâmegua rehe, tenonderâite kuña ha mitakuña kuéra rehe. Umi arma tetânguera ojogua ha ovendéva omomboriahu sociedadpe, ojeporu rupi hetaiterei recurso ko'avarâ.

Ko mombe'upy ohenói tetânguera maymávape:

- Toipytyvô umi campaña ha ñemongu'e oikóva py'aguapy favórpe ha armamentismo cóntrape.
- Toipytyvô campaña ojejapóva umi árma oporojukapáva cóntrape.
- Toipytyvô umi ñemongu'e gentekuéra ojapóva ojhupyty haguâ py'aguapy hekopeguáva ha hi'arekuaáva, tenonderâite umi tetâ oíhápe ñorairô ha jejukapaguasu.
- Tocondena ojejapo ramo mitâgui soldado; ha oiko ramo kuña ha mitâkuñare ñembosarái vai ha jejuka.
- Tojerure mbarete opa haguâ ocupación militar, oho rupi dignidad humana cóntrape.
- Torrechaza umi oiporúva pytyvô humanitario objetivo militar-râ.
- Tojerure mbarete iñambue pypuku haguâ Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, ikatu haguâicha ofunciona democráticamente.
- Tojerure mbarete anive haguâ Naciones Unidas ha peteíteíva Estado kuéra oiporu castigo otro tetâre ha ombyai tetâgua kuéra salud.
- Toipytyvô umi ñemongu'e ojejapóvape, ojedeclara haguâ zona de paz ha arma'ÿre oikóva, heta tapichakuéra aty, táva ha comunidad.
- Toipytyvô umi tembiapo oikóva ojhapejoko ha imbovyve haguâ mbarete ha pochy jeporu, tenonderâite kuimba'ekuéra apytépe, ha iporâve haguâ py'aguapýpe jeiko oñondivekuéra.

- Toipytyvô umi tembiapo ha ñemongu'e oikóva ogehapejoko haguâ desastre natural ha sa'ive haguâ yvypóra sufrimiento umívagui oúva.

Salud rehe ñangareko gentekuéra oikotevêháicha

Ko mombe'upy ojerure mbarete pe ñangareko salud rehe taha'e enteroitépe guarâ, ndaha'etí opagakuaáva peguarâ añónte. Salud rehe ñangarekorâ servicio kuéra ha'evaerâ democrático, responsable ha oguerekóva recurso suficiente.

Ko mombe'upy ohenói tetânguéra maymávape:

- Toî privatización cóntrape, ojaposéva Estado ha umi política internacional kuéra Servicio de Salud rehe; ko'áva ojapo saludgui peteî mercadería ojejogua ha oñevendéva.
- Tojerure mbarete gobierno kuéra omoî haguâ Atención Primaria Salud pegua; avei oî haguâ umi servicio gratuito ha enteroitépe ohupytýva.
- Tojopy gobierno kuérape omoî haguâ tetâpýpe Estado rembiaporâ salud ha pohâ kuéra rehegua; ha umíva toñecumpli en la práctica.
- Tojerure mbarete ani haguâ gobierno kuéra opermiti ojeprivatiza umi servicio de Salud Estado ome'êva; ha tomoî léi oñecumplíva sector privado peguarâ saludpe omba'apóva.
- Tojerure mbarete iñambue pypuku haguâ Organización Mundial de la Salud (OMS), ideprovécho haguâicha mboriahúpe.
- Toipytyvô mbarete gentekuéra oguereko haguâ poder ha control salud ñemboguatápe.
- Toipytyvô mbarete umi ñepohano tradicional ojeporu haguâ, ha oñomoirû haguâ Atención Primaria de Salud ndive.
- Tojerure mbarete iñambue haguâ capacitación oñeme'êva saludpe omba'apóvape; taikatupyryve orresolve haguâ problema; ha tomba'apokuaave icomunidad ndive.
- Tomyesakâ umi técnica doctor kuéra oiporúva ha avei ipohâkuéra, ikatu haguâicha orresponde gentekuéra necesidadpe.
- Tojerure mbarete investigación tesâirâ ojejapóva orresponde haguâ necesidad añeteguápe ha tojejapo en forma responsable. Ha'evaerâ tapicha yvypóra ha salud públicare omañáva; ha orrespetáva persona rekoporâ.
- Tojykeko derecho gentekuéra oguerekóva oku'évo ijeheguiete sexo porúpe ha mitâ yvy ári jererúpe; ha ani haguâ Estado oimpone mba'éicha vaerâpa familia retakue peteî ogapýpe. Peteíteíva oguereko derecho oiporúvo método isegurovéva oplanifica haguâ ifamilia.

Gentekuéra participación hesáive haguâ arapy

Tekotevê imbarete gentekuéra joaju ha ñemongu'e oñetoma haguâ umi medida entérope ouporáva, ha'éva responsable ha hesakáva. Tekotevê oñemoañete

umi derecho tetâguaháicha jaguerekóva; avei tetâ ñemboguatepegua, mba'ererekopegua ha arandupegua. Gobierno kuéra oguereko responsabilidad omboguatávo derecho a la salud ha mayma derecho humano kuéra entérope ohupyty haguâicha; sociedad civil pegua aty ha movimiento kuéra katu, medio de comunicación kuéra ndive, oñeha'ávaerâ la gente oguereko haguâ pu'aka ha control Estado rembiapo rehe salud pegua iñañete haguâ en la práctica.

Ko mombe'upy ohenói tetânguera maymávape:

- Toñeforma organización de base imbaretéva ojapo haguâ análisis ha omboguata haguâ tembiapo.
- Tomoî tembiaporâ oipytyvôva gentekuéra participación umi servicio de salud ñemboguatápe.
- Tojerure mbarete gentekuéra organización oparticipa haguâ umi aty salud reheguápe, tetâpýpe ha internacional háicha.
- Toipytyvô umi ñemongu'e local, uguata haguâ democracia participativa ryepýpe, ha tojoaju ohóvo peteî red tuicháva ryepýpe, ko arapy tuichakue javeve.

Asamblea de Salud de los Pueblos (ASP)

Ñe'êndy: (Vocabulario)

1. Mombe'upy: declaración
2. Arapy: mundo
3. Mboaje: respetar
4. Katupyry: talento, capacidad
5. Jerure mbarete: exigir
6. Tesakâ: transparencia
7. Moañete : asegurar, hacer realidad
8. Mbotove: rechazar
9. Juavyreko: desigualdad
10. Jopa'ÿ: injusticia
11. Herekopy: bienes, riquezas
12. Tembiapoukapy: decisiones
13. Jojareko: igualdad
14. Rairô: combatir
15. Apopyrâ: práctica, programa
16. Mbohovái: oponerse

Mi ONG se llama **Ñemongetarâ - Programa de Comunicación y Educación Popular**. La dirección es: Cedro N° 1095 esquina Encarnación. Teléfono y fax: 595 21 558629; que es también la dirección de mi domicilio, donde tengo el teléfono 595 21 552098. Asunción - Paraguay.

Cordialmente, Dionisio dgauto@rieder.net.py